



Orona

2019

ANNUAL REPORT



ASCENSORES | ELEVATORS

- 0** | Salida  
Puerta ID  
Cable 10
- 1** | Palacio Presidencial  
Presidencia, Tercer
- 3** | Puerta 0  
Cable 11  
Parking Interior  
Cable 12, Cable 13

# President's Message

BUILDING OUR FUTURE



EN

## OIER LIZARAZU

President

In 2018, the commitment and involvement of all have once again made it possible for ORONA to close the financial year in great shape.

In keeping with our *raison d'être*, we have continued to create jobs, enabling our personnel to reach a total of 5,151 people, who are the real ambassadors of a shared Social-Business Project.

Our commitment to the future and our long history are assets that enable us to remain a flagship company in the elevation sector in Europe.

ORONA continues to be immersed in the development of its Cooperative Experience in Europe: a differentiated, independent Cooperative Experience whose intent is to consolidate ORONA's future in an open and competitive context, based on our Principles and Values.

I want to take this opportunity to thank you all for your effort and support in this exciting Social-Business Project.

My best wishes.

FR

## OIER LIZARAZU

Président

En 2018, l'engagement et l'implication de toutes les personnes nous ont à nouveau permis de clôturer un bon exercice.

Conformément à notre *raison d'être*, nous avons encore continué à créer des emplois jusqu'à atteindre un effectif composé de 5 151 personnes, qui sont les véritables ambassadeurs d'un projet de Socio-Entrepreneurial partagé.

Notre engagement pour l'avenir et notre histoire déjà longue nous garantissent de rester une référence en matière de transport vertical au niveau européen.

ORONA poursuit son engagement pour le développement de son expérience de collaboration en Europe. Une expérience de collaboration propre et indépendante qui, fondée sur ses Principes et ses Valeurs, a pour objectif de consolider son avenir dans un contexte ouvert et concurrentiel.

Je profite de cette occasion pour vous remercier pour vos efforts et votre soutien dans ce merveilleux Projet Socio-Entrepreneurial.

Un grand merci.

# “We continue to build a differentiated Cooperative Experience in an open and competitive context”

NL

## OIER LIZARAZU

Voorzitter

In 2018 heeft ORONA dankzij ieders inzet en betrokkenheid opnieuw een uitstekend jaar achter de rug.

We hebben, in lijn met onze bestaansreden, opnieuw banen gecreëerd om te komen tot de 5151 personeelsleden die de echte ambassadeurs zijn van ons gedeeld project voor sociaal ondernemerschap.

Dankzij een gezonde blik op de toekomst en een lange geschiedenis om op te teren blijven we op Europees niveau een grote speler in de liftsector.

ORONA diept daarnaast de ontwikkeling van zijn coöperatieve ervaring in Europa verder uit; een eigen en onafhankelijke coöperatieve ervaring, waarmee ORONA op basis van zijn waarden en principes zijn toekomst wil veiligstellen in een open en concurrerende context.

Ik wil van deze gelegenheid gebruikmaken om u allen te bedanken voor uw inspanningen en steun in dit spannende project van sociaal ondernemerschap.

Met hartelijke groeten.

NO

## OIER LIZARAZU

Styreformann

Takket være fantastisk innsats og engasjement fra alle i ORONA i 2018, har vi lagt bak oss nok et år med gode resultater.

Som en del av vårt eksistensgrunnlag har medarbeiderantallet nok en gang økt. Antallet er nå 5151 - dette er de egentlige ambassadørene for vårt prosjekt for sosialt ansvar.

Vårt fremtidsengasjement og vår lange fartstid berger for at vi vil fortsette å være et foregangsselskap i den europeiske heisbransjen.

Vi i ORONA fortsetter det intensive arbeidet med utviklingen av vårt europeiske samarbeidsinitiativ. Det uavhengige samarbeidsinitiativet vårt vil ta utgangspunkt i egne prinsipper og verdier i den hensikt å konsolidere vår fremtid med utgangspunkt i en åpen og konkurransedyktig tilnærming.

Til slutt vil jeg benytte anledningen til å takke dere alle for innsatsen og støtten til vårt prosjekt for sosialt ansvar.

En hjertelig hilsen til alle.

PL

## OIER LIZARAZU

Prezes

W roku 2018 - kolejny raz dzięki zaangażowaniu oraz staraniom wszystkich - firma ORONA zamyka kolejny dobry rok obrotowy.

Ponownie i zgodnie z naszą misją udało się stworzyć miejsca pracy, podnosząc zatrudnienie do poziomu 5151 osób, które są prawdziwymi ambasadorami wspólnego programu społecznej odpowiedzialności biznesu.

Nasze zaangażowanie w przyszłość i nasza długa już historia ugruntowują naszą pozycję jako wzorca do naśladowania w sektorze urządzeń podnoszących w kontekście europejskim.

ORONA nadal jest zaangażowana w rozwój działań w oparciu o współpracę w Europie. Ta wyjątkowa i cechująca się niezależnością forma działalności ma na celu przygotowanie się na przyszłość w oparciu o zasady i wartości firmy w kontekście otwartości i konkurencyjności.

Chciałbym skorzystać z okazji, aby podziękować wszystkim za starania i wsparcie dla tego ponadprzeciętnego programu społecznej odpowiedzialności biznesu.

Z serdecznymi pozdrowieniami.

# Managing Director's Message

AN IMPORTANT STEP TOWARDS BUILDING OUR FUTURE



EN

## JAVIER MUTUBERRIA

Managing Director

We are all witnesses to the increasingly complex and rapidly changing conditions of the sector that force companies to boost their capacity for swiftly adapting and responding to issues.

Yet even surrounded by these volatile scenarios, in 2018 ORONA has managed to close the financial year with great outcomes, expanding and consolidating our presence and staying in good competitive shape.

In this respect, we have reached 741M euros in sales, with personnel totalling 5,151 individuals and an EBITDA of 126M euros, representing broad-based growth for our project and a sustained improvement in ORONA's operating results.

ORONA's Social-Business Project continues to consolidate in Europe and is on a steady course that allows us to be among the leaders of the European elevation sector. In this demanding European race, ORONA is immersed in the development of important strategic projects that will allow us to keep the leading positions that we have achieved.

Our continuous improvement of our competitive position, the launching of our products and services platform and ORONA's ongoing digital transformation process will allow us to offer our Clients new solutions and more competitive services.

Orona Ideo, our ecosystem of innovation that continues to be monitored through Orona Fundazioa, is one of the fundamental cornerstones of our Social-Business Project.

Orona Ideo now represents a benchmark in its own right, while at the same time embodying a model of contribution and transparency vis-à-vis the environment around us.

Finally, and most importantly, our great strength continues to be leveraged by the effort, participation and involvement of all the individuals who make up ORONA. For this reason, I want to take this opportunity to invite you all to keep up your hard work participating in this exciting Social-Business Project.

Congratulations, and good luck for the future.

My best wishes

FR

## JAVIER MUTUBERRIA

Directeur Général

Nous assistons à l'émergence d'un contexte de plus en plus complexe et surtout extrêmement changeant et volatil, qui oblige les entreprises à renforcer rapidement leurs capacités d'adaptation et de résolution des problèmes.

Entourée par ces scénarios changeants, l'entreprise ORONA a réussi à terminer un grand exercice 2018, en renforçant et en consolidant sa présence et en restant compétitive.

À cet égard, nous avons atteint un chiffre d'affaires de 741 millions d'euros, notre effectif est composé de 5 151 personnes et notre bénéfice avant intérêts, impôts, dépréciation et amortissement (EBITDA) s'élève à 126 millions d'euros. Ces chiffres traduisent une croissance généralisée de notre projet et une amélioration soutenue des résultats d'exploitation d'ORONA.

Le Projet Socio-Entrepreneurial d'ORONA continue à se consolider en Europe et maintient un cap établi permettant à l'entreprise d'être parmi les leaders du secteur du transport vertical en Europe. Au sein de cette exigeante course européenne, ORONA est engagée dans le développement de projets stratégiques importants qui lui permettront de continuer à conserver les positions de leadership atteintes.

L'amélioration permanente de notre compétitivité, le lancement de la nouvelle plate-forme de produits et services, ainsi que le processus de transformation numérique d'ORONA déjà entamé, nous permettront d'offrir au marché de nouvelles solutions et des services plus compétitifs.

Orona Ideo, notre écosystème d'innovation toujours contrôlé par Orona Fundazioa, est l'un des piliers essentiels de notre Projet Socio-Entrepreneurial.

Orona Ideo est aujourd'hui une référence et constitue à son tour un modèle de contribution et de transparence avec l'environnement qui nous entoure.

Enfin et surtout, notre grande force réside dans les efforts, la participation et l'implication continus de toutes les personnes qui composent ORONA. Pour tout cela, je tiens à saisir cette occasion pour vous inviter à continuer à contribuer avec vos efforts à cet ambitieux Projet Socio-Entrepreneurial.

Bon courage et bonne chance.

Un grand merci.

# “Aspiring to consolidate ORONA’s Cooperative Project in Europe”

NL

## JAVIER MUTUBERRIA

Algemeen Directeur

We zijn allemaal getuige van een steeds complexer en vooral snel veranderende sector, dit dwingt bedrijven om zich aan te passen en problemen op een flexibele manier op te lossen.

Te midden van deze bewegelijke marktomstandigheden is ORONA er in 2018 in geslaagd om een geweldig jaar te boeken, met een groeiende aanwezigheid, en een goede concurrentiepositie.

In die zin hebben we een omzet gerealiseerd van 741 miljoen euro, een ebitda van 126 miljoen euro en hebben we de omvang van 5 151 medewerkers bereikt, wat neerkomt op een bedrijfsbrede groei van ons project en een duurzame verbetering van de bedrijfsresultaten van Orona.

Orona's project voor sociaal ondernemerschap raakt steeds meer ingeburgerd in Europa en volgt een vastberaden koers die zijn aanwezigheid als één van de leiders in de Europese liftsector mogelijk maakt. In dit veeleisende Europese traject verdiept ORONA zich in de ontwikkeling van belangrijke strategische projecten die ORONA in staat stellen de bereikte leidinggevende posities in handen te houden.

De voortdurende verbetering van onze concurrentiepositie, de lancering van het nieuwe platform van producten en diensten en het reeds in gang gezette proces van digitale transformatie van ORONA, zullen ons in staat stellen onze klanten nieuwe oplossingen en meer concurrerende diensten aan te bieden.

Orona Ideo, ons innovatie-ecosysteem dat nog steeds onder het waakzaam oog van Orona Fundazioa valt, is een van de basispijlers van ons project voor sociaal ondernemerschap.

Orona Ideo is vandaag de dag een begrip op zich en is tegelijkertijd een toonbeeld van bijdrage en transparantie naar de buitenwereld toe.

Tot slot, en dit is het allerbelangrijkste, schuilt onze grote kracht in de inzet, participatie en betrokkenheid van iedereen die deel uitmaakt van ORONA. Om deze reden wil ik graag van deze gelegenheid gebruikmaken om iedereen uit te nodigen om deel te blijven uitmaken van dit spannende project.

Gefeliciteerd en veel geluk voor de toekomst.

Met hartelijke groeten.

NO

## JAVIER MUTUBERRIA

Administrerende Direktør

Vi opplever alle enstødig mer kompleks og omskiftelig hverdag som tvinger bedriftene til å implementere fleksible strategier for økt tilpasningsdyktighet og mer effektiv problemløsning.

Med slike omskiftelige tider som bakteppe var 2018 et sterkt regnskapsår for ORONA, med fortsatt vekst, konsolidering av virksomheten og en god konkurranseposisjon.

I så henseende oppnådde vi et salg på 741M euro, 5151 medarbeidere og en EBITDA på 126M euro, noe som innebærer en generell økning i vår virksomhet og en fortsatt forbedring av Oronas driftsresultater.

Utrulling av Oronas prosjekt for sosialt ansvar fortsetter for full styrke, og vi er fast bestemt på å fastholde vår posisjon helt i teten av den europeiske heisbransjen. I dette krevende europeiske markedet arbeider ORONA intenst med utviklingen av viktige strategiske prosjekter med den hensikt å bevare den ledende posisjonen som vi har oppnådd.

Den kontinuerlige forbedringen av konkurranseposisjonen, lanseringen av den nye produkt- og tjenesteplattformen og den pågående digitale omstillingsprosessen i ORONA, gjør det mulig for oss å tilby kundene våre nye løsninger og mer konkurransedyktige tjenester.

Orona Ideo, vårt økosystem for innovasjon som kontrolleres ved hjelp av Orona Fundazioa, er en av grunnpillarene i vårt prosjekt for sosialt ansvar.

Orona Ideo er i dag et referansepunkt i seg selv, og utgjør samtidig en modell for medvirkning og åpenhet i miljøet som omgir oss.

Sist, men ikke minst, vil jeg fremheve at vår største styrke er innsatsen, engasjementet og viljen som vi i ORONA legger ned, og derfor vil jeg benytte anledningen til å oppfordre alle til fortsatt engasjement i prosjektet for sosialt ansvar.

Stå på og lykke til!

En hjertelig hilsen til alle.

PL

## JAVIER MUTUBERRIA

Dyrektor Generalny

Wszystcy zdajemy sobie sprawę z coraz bardziej złożonej, a przede wszystkim niezwykle zmiennej i niestabilnej sytuacji, która zmusza przedsiębiorstwa do rozwijania zdolności adaptacyjnych oraz umiejętności sprawnego rozwiązywania problemów.

W tym zmieniającym się otoczeniu w roku 2018 firmie ORONA udało się zamknąć świetny rok obrotowy, w którym wzmocniłyśmy i ugruntowałyśmy naszą pozycję na rynku oraz utrzymaliśmy wysoki poziom konkurencyjności.

Oznacza to, że zrealizowałyśmy sprzedaż o wartości 741 mln euro, poziom naszego zatrudnienia wynosi 5151 osób, a nasz wynik finansowy EBITDA - 126 mln euro. Liczby te potwierdzają ogólny wzrost w naszym przedsiębiorstwie i trwałą poprawę wyników działalności.

Program społecznej odpowiedzialności biznesu firmy ORONA wciąż wzmocnia naszą pozycję w Europie i utrzymuje zdecydowany kierunek działania, dzięki któremu znaleźliśmy się w grupie liderów europejskiego sektora urządzeń podnoszących. W ramach tego wymagającego europejskiego wyścigu ORONA jest zaangażowana w rozwój istotnych projektów strategicznych, które pozwolą jej utrzymać pozycję lidera.

Nasze nieustanne wzmocnianie konkurencyjnej pozycji, uruchomienie nowej platformy produktów i usług oraz trwający już proces transformacji cyfrowej firmy ORONA pozwolą nam na oferowanie naszym klientom nowych rozwiązań i jeszcze bardziej konkurencyjnych usług.

Orona Ideo, nasz ekosystem innowacji, w dalszym ciągu monitorowany za pośrednictwem Orona Fundazioa, stanowi jeden z podstawowych filarów naszego programu społecznej odpowiedzialności biznesu.

System Orona Ideo sam w sobie jest obecnie wzorcem do naśladowania, a jednocześnie modelem uczestnictwa i przejrzystości w stosunku do otoczenia, w którym się znajdujemy.

Co więcej - i co ważniejsze - naszą moc czerpiemy z wysiłku, uczestnictwa i zaangażowania wszystkich osób tworzących firmę ORONA. Właśnie dlatego chcę wykorzystać tę okazję, by zachęcić Was wszystkich do dalszego udziału i zaangażowania w tym ekscytującym programie społecznej odpowiedzialności biznesu.

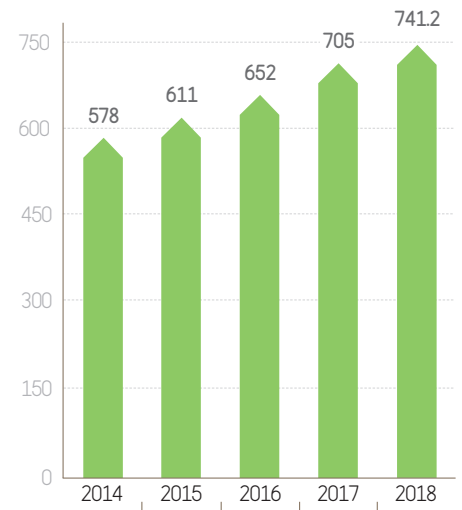
Przyjmijcie moje życzenia odwagi i powodzenia.

# Proven capacity for generating results

MAXIMUM EFFICIENCY IN THE ORGANIZATION AS A WHOLE

125.9 M€  
Profit (Ebitda)

 Consolidated sales (M€)



EN

Competitiveness requires a sustained effort, adapting to the new needs of the business and striving for maximum efficiency in the organization as a whole.

In the 2018 financial year, the global economic environment in which ORONA conducts its activity has continued to move forward on the path of economic recovery, bringing back an optimistic outlook in the elevation sector despite market uncertainty stemming from the global geopolitical context and, within the EU, from Brexit.

Nevertheless, ORONA's presence is becoming more and more prominent on the European Continent, where we continue to strengthen our profile as a global company. For this reason, it is essential for us to continue making efforts to also implement best practices in international markets, guaranteeing competitiveness for products, services and processes. This is why we must adapt to business system support and service requirements, as we have done with the implementation of Orona Suite in Portugal. Simultaneously we must continue to extend our capacity for monitoring policy developments and the competitive context to adapt our strategy to the needs of the market.

It is essential to keep diligently boosting and reinforcing our culture of maximum efficiency in each operation within our organization as a whole and generating our own resources needed for facing up to the challenges of the future with increasing guarantees.

FR

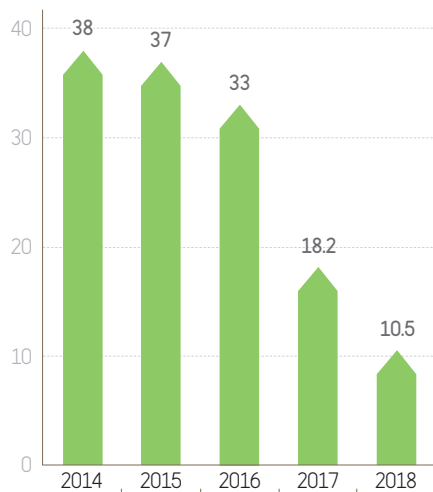
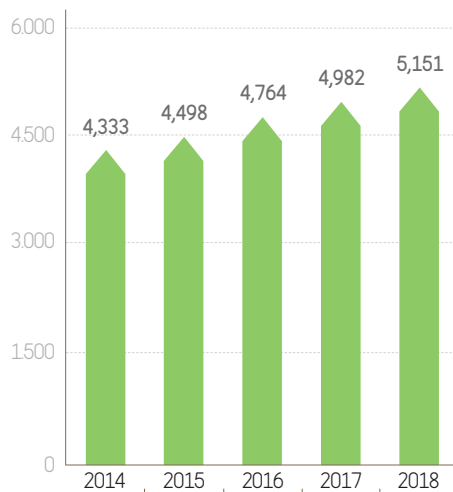
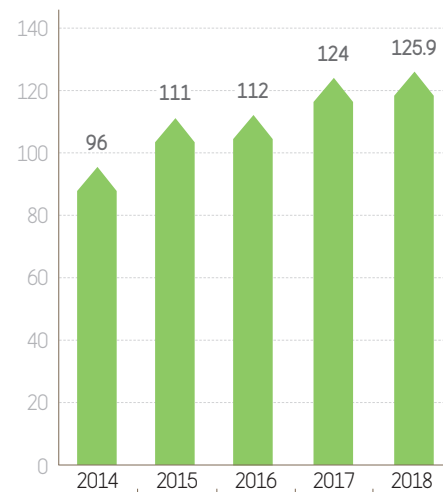
La compétitivité exige un effort permanent, nous obligeant à nous adapter aux nouveaux besoins du secteur et à rechercher l'efficacité maximale de l'ensemble de l'organisation.

Au cours de l'exercice 2018, l'environnement économique mondial dans lequel ORONA développe son activité s'est maintenu sur la voie du redressement économique, permettant d'entrevoir la relance du secteur du transport vertical malgré les incertitudes commerciales découlant du contexte géopolitique mondial, ainsi qu'au sein de l'Union européenne avec la sortie du Royaume-Uni.

Toutefois, la présence d'ORONA sur le vieux continent est de plus en plus importante. Nous continuons également d'y renforcer notre profil d'entreprise mondiale. Par conséquent, il est essentiel que nous poursuivions nos efforts pour établir les meilleures pratiques, y compris sur les marchés internationaux, afin de garantir la compétitivité des produits, des services et des processus. C'est pourquoi nous devons nous adapter aux besoins de service et d'assistance des systèmes requis aux entreprises, comme nous l'avons fait avec la mise en œuvre d'Orona Suite au Portugal. En parallèle, nous devons continuer à être très attentifs à l'évolution des normes et du contexte concurrentiel pour adapter notre stratégie aux besoins du marché.

Dans la mesure du possible, il est indispensable de continuer à renforcer encore plus rigoureusement la culture de l'efficacité maximale dans chacune des opérations de l'ensemble de l'organisation et de créer nos propres ressources nécessaires pour relever les défis futurs avec les meilleures garanties.



 Investments (M€)

 Personnel

 Consolidated income (Ebitda M€)


NL

Een gedegen concurrentievermogen vereist een voortdurende inspanning, waarbij we ons moeten aanpassen aan nieuwe bedrijfsbehoeften en moeten streven naar maximale efficiëntie op alle niveaus van de organisatie.

In het boekjaar 2018 heeft de mondiale economie, waarin ORONA zijn activiteiten ontwikkelt, zich verder hersteld. Hierdoor is het vertrouwen in de liftsector ook hersteld, ondanks de commerciële onzekerheid ten gevolge van de mondiale geopolitieke context en, binnen de Europese Unie, de Brexit.

Desalniettemin wordt de aanwezigheid van ORONA in Europa, waar we ons ook voortdurend sterker profileren als wereldspeler, steeds belangrijker. Het is van essentieel belang dat we ervaringen gebruiken, ook op de internationale markt, om zo het concurrentievermogen van onze producten, diensten en processen te garanderen. Daarom moeten we tegemoetkomen aan de vraag naar service en ondersteuning waaraan bedrijven behoefte hebben, net zoals we hebben gedaan met de implementatie van de Orona Suite in Portugal. Tegelijkertijd moeten we de ontwikkelingen op regelgevend gebied en de concurrentie steeds beter in het oog houden om onze strategie aan te passen aan de marktbehoeften.

Het is belangrijk om in elk onderdeel van de organisatie onze bedrijfscultuur van maximale efficiëntie te blijven versterken en om de nodige eigen middelen te genereren om toekomstige uitdagingen beter te kunnen aanpakken.

NO

Konkurranssevnen forutsetter en kontinuerlig innsats, som tilpasser seg nye forretningsbehov og søker etter den maksimale effektiviteten fra hele organisasjonen.

I regnskapsåret 2018 har den globale økonomiske rammen hvor ORONA opererer vært preget av økonomisk gjenoppretting. Optimismen i heissektoren har økt til tross for den kommersielle usikkerheten som stammer fra den globale geopolitiske situasjonen, som f.eks. at Storbritannia ønsker å forlate EU.

Til tross for dette er ORONAs tilstedeværelse i det gamle kontinentet stadig mer merkbart og vi fortsetter anstrengelsen for å styrke vår profil som et globalt selskap. Derfor er det viktig at vi fortsetter å arbeide for å etablere de beste metodene også på internasjonale markeder, og dermed sikre vår konkurransevne når det gjelder produkter, tjenester og prosesser. Av denne grunn bør vi tilpasse oss behovene for service og kundestøtte i systemene som bedriftene trenger, akkurat som vi har gjort ved implementeringen av Orona Suite i Portugal. Samtidig bør vi fortsette å bygge en økende kapasitet til å overvåke reguleringen og konkurransesituasjonen for å tilpasse vår strategi til markedets behov.

Det er viktig å fortsette å styrke og forsterke, i enda større grad hvis det er mulig, kulturen for maksimal effektivitet i hver operasjon i hele organisasjonen, og skape de nødvendige ressursene for å kunne nærme seg fremtidens utfordringer med større sikkerhet.

PL

Utrzymanie konkurencyjności wymaga nieustającego wysiłku, dostosowania do nowych potrzeb biznesowych i poszukiwania maksymalnej skuteczności w całej organizacji.

W roku obrotowym 2018 światowy kontekst gospodarczy, w którym ORONA prowadzi działalność, wciąż wykazywał tendencję do ożywienia gospodarczego, co pozwala na poprawę nastrojów w sektorze urządzeń podnoszących pomimo niepewności handlowej w związku z sytuacją geopolityczną na świecie, w tym w Unii Europejskiej, z której występuje Zjednoczone Królestwo.

Jednak obecność firmy ORONA na starym kontynencie wciąż ma wyjątkowy charakter, a jednocześnie stale wzmacniamy nasz profil globalnego przedsiębiorstwa. Z tego względu musimy nadal dokładać starań, by ustanawiać najlepsze praktyki także na rynkach międzynarodowych, gwarantując konkurencyjność produktów, usług i procesów. Z tego względu powinniśmy dostosowywać się do potrzeb firm w zakresie usług i wsparcia systemów, czego przykładem jest wdrożenie systemu Orona Suite w Portugalii. Jednocześnie powinniśmy w dalszym ciągu budować coraz większą zdolność w zakresie monitorowania zmian w przepisach i kontekstu konkurencyjnego, aby dostosowywać naszą strategię do potrzeb rynku.

Niezbędne jest dalsze rozwijanie i wzmacnianie – w razie potrzeby z zachowaniem większej dyscypliny – kultury maksymalnej skuteczności w każdym działaniu w całej organizacji i generowanie niezbędnych zasobów własnych, aby móc z jak największą pewnością stawić czoła przyszłemu wyzwaniu.

# With our eyes on the future

CONTINUOUS INNOVATION

EN

Our development model based on constant innovation enables us to ensure technological independence, which is essential in order to guarantee competitiveness and cutting-edge technology in an increasingly complex and competitive market.

In 2018, we have taken important steps in our continuous transformation process, adapting our capacities and aligning them with the value chain, with a renewed structure and organization, reinforcing team knowledge and skills to guarantee ORONA's technological position and its contribution to the improvement of our competitive position.

ORONA has introduced the Orona 3G X-19 solution into the market. The eco-design for this solution complies with the ISO 14006 standard, consisting of an electric lift without a machine room that offers access flexibility for average-load competitive solutions and optimized spaces. It has been especially adapted for glazed shafts.

Likewise, technologically advanced solutions have been designed for passenger transport management, such as destination control, adding even more value to our solutions portfolio. We continue to advance in solutions for lift sensing, connectivity and communications for interaction with lift users and digitization platforms.

ORONA has a firm commitment to sustainability, based on a comprehensive and strategic approach, aligned with the concept of commitment to the future so deeply rooted in our values and social-business vision.

FR

Notre modèle de développement basé sur l'innovation constante permet d'assurer l'indépendance technologique indispensable pour garantir la compétitivité et rester à la pointe dans un marché toujours plus complexe et concurrentiel.

En 2018, nous avons réalisé de grandes avancées dans notre processus continu de transformation, en adaptant et en harmonisant nos capacités avec la chaîne de valeur, avec une structure et une organisation renouvelées, ainsi qu'en renforçant les connaissances et les capacités des équipes pour assurer notre position technologique et contribuer à améliorer la position concurrentielle d'ORONA.

ORONA a présenté sur le marché la solution Orona 3G X-19, éco-conçue conformément à la norme ISO 14006. Il s'agit d'un ascenseur électrique sans local machinerie qui offre une flexibilité d'accès pour les solutions compétitives de charges moyennes et avec des espaces optimisés, particulièrement adapté aux gaines vitrées.

Par ailleurs, des solutions à la pointe de la technologie ont été développées pour la gestion du transport de personnes, comme le système de prédestination offrant davantage de valeur ajoutée au portefeuille de solutions. Les solutions de capteurs de l'ascenseur, leur connectivité et leurs communications pour l'interaction avec l'utilisateur et les plates-formes de numérisation continuent de progresser.

L'engagement d'ORONA pour la pérennité du développement est fort, avec une approche globale et stratégique en accord avec le concept d'engagement pour l'avenir de nos valeurs et de notre vision socio-entrepreneuriale.





NL

Ons ontwikkelingsmodel is gebaseerd op voortdurende innovatie en stelt ons daarom in staat om technologische onafhankelijkheid te garanderen, wat essentieel is om ons concurrentievermogen te waarborgen in een steeds complexer en concurrerender wordende markt.

In 2018 hebben we aanzienlijke vooruitgang geboekt in ons continue transformatieproces door onze capaciteiten aan te passen aan en af te stemmen op de waardeketen via een vernieuwde structuur en organisatie, door de kennis en capaciteiten van de teams te versterken en zo onze technologische positie veilig te stellen en een betere concurrentiepositie van ORONA te waarborgen.

ORONA heeft Orona 3G X-19 in de handel gebracht, een overeenkomstig ISO 14006 ecologisch ontworpen concurrerende oplossing voor elektrische machinekamerloze liften met een gemiddeld hefvermogen, flexibele toegangen, waarbij de schacht optimaal wordt benut. Deze lift is in het bijzonder ontworpen voor glazen liftschachten.

Daarnaast zijn technologisch geavanceerde oplossingen ontwikkeld voor het beheer van personenvervoer, zoals de bestemmingsbesturing. Er wordt steeds meer vooruitgang geboekt op het gebied van liftdetectieoplossingen, connectiviteit en communicatie voor interactie met de persoon die de lift en digitaliseringsplatformen gebruikt.

ORONA geeft blijk van een sterke inzet op het vlak van duurzaamheid dankzij een integrale en strategische aanpak, in lijn met onze eigen toekomstgerichte waarden en visie op sociaal ondernemerschap.

NO

Vår utviklingsmodell som er basert på konstant innovasjon sikrer vår teknologiske uavhengighet. Dette er avgjørende for å garantere vår konkurransevne og ledende posisjon på et marked som hele tiden blir mer sammensatt og konkurransepreget.

I 2018 har vi gjort betydelige fremskritt i vår kontinuerlige transformasjonsprosess. Vi har tilpasset og justert våre egenskaper i henhold til verdikjeden ved hjelp av en fornyet struktur og organisasjon, og vi har økt teamenes kunnskaper og ferdigheter for å styrke vår teknologiske posisjon og bidra til å forbedre ORONAs konkurransevne.

ORONA har presentert løsningen Orona 3G X-19 på markedet. Det er en elektrisk heis uten maskinrom, som gjør den fleksibel når det gjelder adganger, for å kunne tilby konkurransedyktige løsninger for middels last. Den har også optimaliserte romløsninger, spesielt tilpasset heissjakt i glass. Heisen har økodesign i henhold til ISO 14006.

På samme måte er avanserte teknologiske løsninger utviklet for persontransport, som fleks. destinasjonsstyring, som gir mer verdiskapning til porteføljen av løsninger. Utviklingen fortsetter innen løsninger for sensorer i heisen, heisens tilkobling og kommunikasjon for interaksjon med personene som bruker heisen og digitaliseringsplattformene.

ORONA har et solid engasjement for bærekraft med en helhetlig og strategisk tilnærming, i tråd med vårt eget konsept om fremtidsengasjement i henhold til våre verdier og forretningspartnervisjon.

PL

Nasz model rozwoju oparty na nieustannym wprowadzaniu innowacji pozwala na zapewnienie niezależności technologicznej, co jest niezbędne, aby zagwarantować konkurencyjność i nowatorstwo na coraz bardziej złożonym i wymagającym rynku.

W 2018 r. poczyniliśmy znaczne postępy w naszym ciągłym procesie przemian – dostosowaliśmy nasze możliwości do łańcucha wartości i zadaliśmy o spójność między tymi dwoma obszarami, modernizując strukturę i organizację przedsiębiorstwa, oraz wzmocniliśmy wiedzę i zdolności zespołów, aby ugruntować naszą pozycję technologiczną i jej wkład w zwiększanie konkurencyjności firmy ORONA.

ORONA zaprezentowała na rynku rozwiązanie ORONA 3G X-19 opracowane zgodnie z zasadami ekoprojektowania na podstawie normy ISO 14006, czyli dźwig elektryczny bez maszynowni, który charakteryzuje się dowolnością rozmieszczenia wejść, sprzyjając opracowywaniu konkurencyjnych rozwiązań o średnim udźwigu i optymalizacji przestrzeni, w szczególności w przypadku przeszklonych szybów.

Opracowano również zaawansowane pod względem technologicznym rozwiązania w zakresie zarządzania transportem osób, takie jak wstępny wybór piętra docelowego, co zwiększyło wartość dodaną oferowanych rozwiązań. Nadal rozwijane są rozwiązania w zakresie wyposażenia dźwigu w czujniki, łączności i komunikacji do potrzeb interakcji z osobą korzystającą z dźwigu oraz platform cyfrowych.

ORONA zdecydowanie zaangażowała się na rzecz zrównoważonego rozwoju z zastosowaniem zintegrowanego i strategicznego podejścia, zgodnie z należąca do naszych wartości koncepcją zaangażowania w przyszłość i wizją społecznej odpowiedzialności biznesu.

# Developing our Orona EU project

FURTHER CONSOLIDATING OUR DISTRIBUTION NETWORK

EN

Thanks to the Orona EU project, we shall consolidate our position as the only elevation operator in Europe capable of competing with the four multinationals that operate globally.

Once again, this year we have continued to further the company's international activity. ORONA must continue to work towards consolidating its presence in the countries where it operates, competitively adapting to each and every business need. During this financial year, the different organizational models have been adapted to the needs of each country, thus conducting profitable elevation activities in order to boost growth and minimize exposure to a reduced number of markets. Our focus on our integrated company model and the capacity to provide full equipment and service will allow us to carry the values of cooperative experience to the European environment and will represent an evolution of ORONA as a whole.

Our export activity continues to be an important motor for our growth. In this regard, it is worth noting the continued expansion of the network of Orona 3G solutions distributors. Thanks to their activity, ORONA is present in more and more markets increasingly further afield.

Our focus on our international project allows us to be more resilient against individual market fluctuations, thus building a more robust project for the future. Currently this group of export markets already comprises more than 100 countries and over 250,000 lifts in the world that are using our technology, consolidating our position as a global flagship company for the supply of materials.

FR

Grâce au projet Orona UE, nous consoliderons notre position comme unique acteur du transport vertical européen capable de concurrencer les quatre multinationales leaders au niveau mondial.

Cette année encore, les activités internationales de l'entreprise ont continué de progresser. ORONA doit continuer à œuvrer pour consolider sa présence dans les pays dans lesquels elle opère, en s'adaptant de manière compétitive aux besoins de chaque entreprise. Au cours de cet exercice, les différents modèles organisationnels ont été adaptés aux besoins de chaque pays, développant ainsi des activités de transport vertical rentables qui stimulent la croissance et réduisent l'exposition à un nombre limité de marchés. L'accent mis sur le modèle global de l'entreprise et sur sa capacité à fournir des équipements et services complets permettra d'étendre les valeurs de l'expérience de coopération au niveau européen et représentera une évolution d'ORONA dans son ensemble.

L'activité d'exportation continue d'être un important levier de croissance. En ce sens, il convient de souligner l'élargissement permanent du réseau de distributeurs des solutions Orona 3G. Grâce à son activité, la marque Orona est présente sur des marchés de plus en plus nombreux et lointains.

L'accent mis sur le projet international nous permet d'être plus résilients face aux aléas des marchés de manière individuelle et ainsi de construire un projet plus solide pour l'avenir. Actuellement, ce groupe de marchés d'exportation dépasse déjà les 100 pays et plus de 250 000 ascenseurs dans le monde disposent de notre technologie. Cela nous permet de nous positionner comme une référence dans la fourniture de matériaux au niveau mondial.



NL

Dankzij het Orona EU-project versterken we onze positie als enige Europese liftleverancier die in staat is om te concurreren met de vier multinationale wereldspelers.

Ook dit jaar breidt de onderneming zijn internationale activiteiten verder uit. ORONA moet zijn aanwezigheid in de landen waar het actief is, blijven consolideren en zich op competitieve wijze aanpassen aan de behoeften van elk land. In de loop van dit boekjaar werden de verschillende organisatie modellen toegesloten op de behoeften van elk land, waardoor winstgevende liftactiviteiten zijn ontwikkeld die groei stimuleren en toegang tot een groter aantal markten bevorderen. Door de aandacht te richten op het integrale model van de onderneming en op haar capaciteit om een volledige installatie en all-inservice te bieden, kunnen de waarden van onze coöperatieve ervaring worden uitgebreid naar de Europese markt en kan ORONA in zijn geheel evolueren.

De exportactiviteiten blijven een belangrijke motor voor groei. In die zin moet nadruk worden gelegd op de voortdurende uitbreiding van het distributienetwerk voor Orona 3G-oplossingen. Dankzij hun activiteiten is het merk Orona op steeds meer en verdere markten aanwezig.

Door ons te richten op het internationale project kunnen we zelfstandig veerkrachtiger omgaan met marktschommelingen en zo een steviger project voor de toekomst uitbouwen. Momenteel exporteren we naar meer dan 100 landen en zijn meer dan 250.000 liften wereldwijd uitgerust met onze technologie, waardoor we een leidende positie hebben als leverancier van liftcomponenten op wereldniveau.

NO

Takket være Oronas EU-prosjekt har vi etablert oss som den eneste heisaktøren i Europa som kan konkurrere med de fire multinasjonale selskapene globalt.

Fremgangen til selskaps internasjonale aktiviteter fortsetter enda et år. ORONA må fortsette å arbeide for å forsterke sin tilstedeværelse i landene hvor vi opererer, og tilpasse oss behovene til hver bedrift på en konkurransedyktig måte. I løpet av dette regnskapsåret har de ulike organisasjonsmodellene blitt tilpasset behovene i hvert enkelt land. Dermed har heisaktivitetene utviklet seg til å bli lønnsomme, som øker veksten og reduserer eksponeringen mot et begrenset antall markeder. Fokuset til selskaps helhetlige modell og evnen til å levere utstyr og en komplett tjeneste gjør det mulig å utvide verdiene for samarbeidserfaringen til europeisk nivå og vil bety en utvikling av ORONA som helhet.

Aktiviteten innenfor eksport er fortsatt en viktig drivkraft for vekst. Det er derfor viktig å fremheve fortsatt ekspansjon i distributornettet for Oronas 3G-løsninger. Takket være denne aktiviteten er merket Orona til stede i stadig flere markeder som er stadig lenger unna.

Fokuset i det internasjonale prosjektet gjør det mulig å være mer motstandsdyktige ovenfor de enkeltvis svingningene i markedene, og bygge et mer solid eksportmarkedene mer enn 100 land og det er mer enn 250 000 heiser verden over som bygger på vår teknologi. Dette styrker vår posisjon som ledende leverandør av materialer i global sammenheng.

PL

Dzięki projektowi Orona UE wzmocnimy swoją pozycję jako jedyny podmiot w sektorze urządzeń podnoszących w Europie zdolny do konkurowania z czterema przedsiębiorstwami wielonarodowymi o zasięgu ogólnosiwiatowym.

Kolejny rok trwa rozwój działalności międzynarodowej przedsiębiorstwa.

ORONA musi nadal pracować nad ugruntowaniem swojej pozycji w krajach, w których prowadzi działalność, dostosowując się w konkurencyjny sposób do potrzeb każdej z firm. W tym roku obrotowym dostosowano różne modele organizacyjne do potrzeb poszczególnych krajów, dzięki czemu wzrosła opłacalność działalności w branży urządzeń podnoszących, co sprzyja wzrostowi i łagodzi skutki prowadzenia działalności na ograniczonej liczbie rynków. Skoncentrowanie się na zintegrowanym modelu przedsiębiorstwa i na jego zdolności do dostarczania kompletnego sprzętu wraz z pełną obsługą pozwoli na upowszechnienie w Europie wartości, jaką jest bliska współpraca, i będzie sprzyjać rozwojowi całej firmy ORONA.

Działalność eksportowa pozostaje istotnym czynnikiem wzrostu. W tym kontekście należy zwrócić uwagę na ciągłe rozbudowywanie sieci dystrybutorów rozwiązań Orona 3G. Dzięki ich działalności marka Orona wkracza na coraz to nowe i coraz odleglejsze rynki.

Koncentrując się na projekcie o zasięgu międzynarodowym, jesteśmy odporniejsi na wahania na poszczególnych rynkach i budujemy solidniejszy projekt na przyszłość. Obecnie rynek eksportowy obejmuje już ponad 100 krajów, a ponad 250 000 dźwigów na świecie jest wyposażonych w naszą technologię, co wzmacnia naszą pozycję jako dostawcy materiałów w wymiarze międzynarodowym.



# Service as our company culture

ALIGNED WITH THE MARKET

EN

Evolution and adaptation to the future, so that the things that have always made us different continue to do so.

Our commitment to be recognized as a Service provider leads us to keep innovating in order to increase our added value, while at the same time remaining efficient and competitive.

In a year of economic growth, the combination of our organization's savoir-faire and our competitive and reputable range of Modernization and Replacement solutions has once again translated into notable growth for us in both activities.

Our efforts to keep optimizing the entire value chain whose end is the Service to our Clients remain constant, in terms of both processes and applications that support them. Focusing on achieving greater efficiency and improving our Clients' satisfaction throughout Europe, we have undertaken the extension of our business model in the area of Service with a forward-looking attitude. By exporting our processes and associated systems, adapting to the realities of each market and centralizing and improving control of certain key processes, we are increasingly becoming a European ORONA.

FR

Évolution et adaptation à cette nouvelle période pour continuer à se distinguer.

Notre engagement pour la reconnaissance en tant qu'entreprise de Service nous incite à continuer d'innover en apportant de la valeur ajoutée, en conciliant à la fois l'efficacité et la compétitivité.

Au cours d'une année de croissance économique, le savoir-faire de notre organisation, associé à un éventail de solutions de Modernisations et de Remplacements compétitives et reconnues, nous a permis de connaître à nouveau une croissance remarquable des deux activités.

Les efforts pour continuer à optimiser l'intégralité de la chaîne de valeur qui aboutit au service à la clientèle restent constants, aussi bien au niveau des processus que des applications qui les prennent en charge. Dans le but d'accroître l'efficacité et d'améliorer la satisfaction de nos Clients à travers toute l'Europe, nous avons entrepris l'extension de notre modèle économique dans le domaine du service, orientée vers le futur. L'exportation de nos processus et systèmes associés, notre adaptation aux réalités de chaque marché, ainsi que la centralisation et l'amélioration du contrôle de certains processus clés sont autant d'éléments qui nous rapprochent de plus en plus d'une entreprise ORONA européenne.



NL

Evolutie en aanpassing aan de toekomst, zodat we ons blijven onderscheiden.

Ons streven om erkend te worden als een bedrijf dat een hoogwaardige service biedt, motiveert ons om te blijven innoveren teneinde voortdurend toegevoegde waarde te bieden en tegelijk efficiëntie en concurrentievermogen met elkaar te verenigen.

In een jaar van economische groei heeft de knowhow van onze organisatie, samen met een reeks concurrerende en erkende oplossingen voor modernisering en vervangingen, ons in staat gesteld opnieuw een opmerkelijke groei in beide activiteiten te realiseren.

Onze inspanningen om de gehele waardeketen die uiteindelijk uitmondt in onze service aan de klant, te blijven optimaliseren, zijn constant gebleven, zowel ten aanzien van de processen als de ondersteunende toepassingen. Om in heel Europa meer efficiëntie en een grotere tevredenheid van onze klanten te bereiken, zijn we, met het oog op de toekomst, begonnen ons bedrijfsmodel op het gebied van service uit te breiden. Door het exporteren van onze processen en bijbehorende systemen, passen we ons aan de realiteit van elke markt aan en centraliseren en verbeteren we de controle van bepaalde sleutelprocessen, waardoor steeds meer vorm wordt gegeven aan een Europese ORONA.

NO

Utvikling og tilpasning til nye tider, for at det som alltid har kjennetegnet oss skal fortsette å gjøre det.

Satsingen på å bli anerkjent som en servicebedrift leder oss til å fortsette å innovere for å skape merverdi, som kombinerer effektivitet og konkurranseevne.

I et år med økonomisk vekst har organisasjonens kompetanse, sammen med en rekke konkurransedyktige og anerkjente løsninger for Modernisering og Utsiftninger, gjort det mulig for oss å igjen eksperimentere, og vi har sett en bemerkelsesverdig vekst i de to aktivitetene.

Innsatsen for å fortsette å optimalisere hele verdikjeden som ender med kundeservice for våre Kunder er fremdeles konstant, både på prosessnivå samt i programmene som brukes. Vi er fokusert på å oppnå bedre effektivitet og å forbedre tilfredsheten til våre kunder i hele Europa. Derfor har vi med tanke på fremtiden utvidet vår forretningsmodell til å inkludere serviceområdet. Ved å eksportere våre prosesser og tilhørende systemer, tilpasse oss hvert enkelt marked, og sentralisere og forbedre kontrollen over visse nøkkelprosesser, nærmer vi oss hele tiden et europeisk ORONA.


PL

Ewolucja i dostosowanie do nowych czasów, aby nadal wyróżniały nas nasze dotychczasowe walory.

Ponieważ chcemy cieszyć się uznaniem jako przedsiębiorstwo zapewniające Obsługę, nadal pracujemy nad innowacjami mającymi na celu tworzenie wartości dodanej, jednocześnie godząc ze sobą skuteczność i konkurencyjność.

W roku, w którym nastąpiło ożywienie gospodarcze, dzięki know-how naszej organizacji, a także konkurencyjnemu asortymentowi uznanych rozwiązań w obszarach, jakimi są Modernizacja i Wymiany, mogliśmy po raz kolejny odnotować znaczny wzrost w obu tych dziedzinach działalności.

Nie ustajemy w staraniach, aby optymalizować cały łańcuch wartości, którego zwieńczeniem jest Obsługa naszych Klientów, zarówno pod względem procesów, jak i wspierających je aplikacji. Koncentrując się na osiągnięciu większej skuteczności i zwiększeniu zadowolenia naszych Klientów w całej Europie, zamierzamy na przyszłość rozszerzyć nasz model biznesowy w zakresie Obsługi. Osiągniemy to przez internacjonalizację naszych procesów i powiązanych systemów, adaptację do realiów poszczególnych rynków oraz scentralizowanie i usprawnienie niektórych procesów o kluczowym znaczeniu, co zbliży nas do celu, jakim jest ogólnoeuropejski charakter ORONA.



# We combine individual talent with force in numbers

PEOPLE-THE KEY TO PROGRESS

EN

2018 will mark a watershed in the history of ORONA. Some relevant decisions have materialized during this financial year, chief among which is the merger of Electra-Vitoria and Orona, generating a stronger common cooperative project.

This merger will contribute to strengthen our production capacity and to position us closer to large multinationals. In short, by being aware that we are the protagonists of an innovative, unprecedented project, while at the same time respecting the principles of cooperative experience and remaining faithful to the idea of learning from the many cooperative experiences, we continue to make progress towards building a social-business project of our own that is autonomous, independent and European in a globalized context.

People constitute this project's cardinal feature, thus training is always a profitable investment. ORONA's DNA crystallizes into our three values: Commitment, Trustworthiness and Agility. This represents a clear endorsement of our ambition to evolve and to transform our company through people as the main driving force of change. For this reason, we have continued to progress in terms of training for the entire collective in order to generate and underscore our differentiated identity.

The decisions that have been made have taken into account the needs of the future, in line with our anticipation strategy. These conditions allow a good balance to be struck between short-term results and long-term impact.

FR

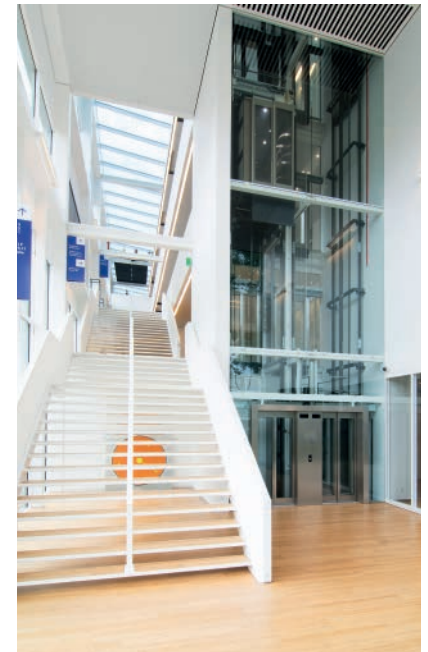
L'année 2018 marquera un tournant dans l'histoire d'ORONA. Au cours de cet exercice, des décisions importantes ont été prises, parmi lesquelles se distingue la fusion d'Electra-Vitoria et d'Orona, constituant un projet commun de coopération renforcé.

Cette fusion contribuera au renforcement notre capacité de production et à la réduction de l'écart vis-à-vis des grandes multinationales. En définitive, conscients d'être les protagonistes d'un projet innovateur, sans précédent, respectant les principes de l'expérience coopérative et fidèles à l'idée d'apprendre des multiples expériences de coopération, nous continuons d'avancer dans la construction d'un projet socio-entrepreneurial propre, autonome, indépendant et européen, dans un cadre mondialisé.

Les personnes sont l'axe différentiel de ce projet, la formation est donc toujours un investissement rentable. L'ADN d'ORONA se matérialise à travers trois valeurs : l'Engagement, la Confiabilité et l'Agilité, qui constituent clairement notre vocation d'évolution et de transformation à travers les personnes, comme moteur principal du changement. C'est pourquoi nous continuons d'aller dans le sens de la formation de l'ensemble du collectif pour générer et insuffler une identité propre.

Les décisions qui ont été prises l'ont été en tenant compte des besoins de l'avenir, en ligne avec notre stratégie d'anticipation. Ces conditions permettent d'envisager un bon équilibre entre les résultats à court terme et l'impact à long terme.





NL

2018 markeert een mijlpaal in de geschiedenis van ORONA. In de loop van het boekjaar zijn een aantal belangrijke beslissingen genomen, waaronder de fusie van Electra-Vitoria en Orona, waardoor een krachtigere gemeenschappelijke samenwerking is ontstaan.

Deze fusie versterkt onze productiecapaciteit en verkleint de kloof met de grote multinationals. Kortom, we zijn er ons van bewust dat we een ongekend innoverend project aanvoeren, met eerbied voor de principes van onze coöperatieve ervaring en trouw aan het idee dat we kunnen leren uit talrijke coöperatieve ervaringen. Op die manier blijven we bouwen aan een eigen, zelfstandig en onafhankelijk project voor sociaal ondernemerschap in een geglobaliseerde context.

Het personeel vormt de onderscheidende spil in dit project, waardoor het altijd zinvol is in opleidingen te investeren. Het DNA van ORONA bestaat uit drie waarden: Betrokkenheid, Betrouwbaarheid en Flexibiliteit. Dit zijn de steunpilaren van onze ambitie van verdere ontwikkeling en verandering waarvan ons personeel de belangrijkste drijvende kracht is. We zijn de hele groep blijven opleiden, teneinde onze eigen identiteit te ontwikkelen en onderstrepen.

Bij de besluiten die werden genomen is rekening gehouden met toekomstige behoeften en in overeenstemming met onze proactieve strategie. Deze omstandigheden maken het mogelijk een goed evenwicht te vinden tussen resultaten op korte termijn en impact op lange termijn.

NO

2018 markerer en milepæl i ORONAs historie. Noen relevante avgjørelser ble materialisert i regnskapsåret, blant annet utpeker fusjonen av Electra-Vitoria og Orona seg, som skaper et sterkere felles samarbeidsprosjekt.

Denne sammenslåingen vil bidra til å styrke vår produksjonskapasitet og avkorte avstanden til store multinasjonale selskaper. Med visshet om at vi spiller en hovedrolle i et enestående innovativt prosjekt, og med respekt for prinsippene for erfaringer ved samarbeid og tro på ideen om å lære fra de ulike erfaringene ved samarbeid, vil vi fortsette å bygge et eget forretningspartnerprogram, selvstendig, uavhengig og europeisk i en global kontekst.

Menneskene er aksene som utgjør en forskjell i dette prosjektet, derfor er utdanning alltid en lønnsom investering. ORONAs DNA er støttet i de tre verdiene: Engasjement, Pålitelighet og Effektivitet utgjør en klar støtte i vår streben etter å utvikle og endre oss gjennom menneskene - som hovedmotoren for endring. Derfor har vi fortsatt å gjøre fremskritt når det gjelder opplæring av hele gruppen for å skape og påvirke vår egen identitet.

De beslutningene som er tatt har blitt tatt med tanke på de fremtidige behov og i overensstemmelse med vår strategi om å foregripe begivenhetene. Disse forholdene tillater å balansere mellom resultater på kort sikt og langtidsvirkningene.

PL

Rok 2018 okazał się kamieniem milowym w historii firmy ORONA. Podjęto w nim kilka istotnych decyzji, wśród których należy zwrócić szczególną uwagę na fuzję firm Electra-Vitoria i Orona i jej rezultat, jakim jest jeszcze trwalszy wspólny projekt.

Fuzja ta przyczyni się do zwiększenia naszych możliwości produkcyjnych i zbliżenia ich do możliwości, jakie mają duże przedsiębiorstwa wielonarodowe. Podsumowując, jesteśmy świadomi tego, że uczestniczymy w innowacyjnym i bezprecedensowym projekcie. Szanujemy zasady działania w oparciu o współpracę i pozostajemy wierni idei uczenia się na podstawie wielu takich działań. Kontynuujemy budowanie własnego, autonomicznego, niezależnego europejskiego programu społecznej odpowiedzialności biznesu w globalnym kontekście.

Wyróżnikiem tego projektu są ludzie, w związku z czym szkolenia zawsze stanowią opłacalną inwestycję. Są trzy cechy, które ORONA ma wręcz zapisane w genach: Zaangażowanie, Niezawodność i Sprawność. Opiaramy się na nich w naszym dążeniu do rozwoju i transformacji za pośrednictwem ludzi, którzy są głównym motorem zmiany. Z tego względu poczyniliśmy postępy, jeśli chodzi o wyszkolenie całego zespołu pracowników, by stworzyć i podkreślić własną tożsamość.

Podjęte decyzje uwzględniają przyszłe zapotrzebowanie zgodnie z naszą strategią prognozowania. Takie warunki pozwalają na zachowanie odpowiedniej równowagi między wynikami w perspektywie krótkoterminowej a wpływem w dłuższym okresie.

# A commitment to a European, shared project

CREO 2015-2018

EN

## Shared strategy and proven capacity to face up to new challenges.

Our Commitment to the Future is the cornerstone that supports the ORONA social-business project. The Common Cooperative Project that has materialized in this financial year has become a driving idea for successfully securing that Future.

Competitiveness, Innovation, International Expansion, Service, and a Development Model are the foundations upon which the CREO period (2015-2018) was based, and on which we must secure our competitive position in an increasingly challenging environment.

We have shown our capacity for successfully facing the constant challenges of a global reality as well as the new opportunities that present themselves. We will face up to the process of developing a strategy for the coming years with optimism and enthusiasm.

We can highlight some specific initiatives for their relevance:

- Reinforcing the organization in terms of strategic processes.
- Committing to Competitiveness, with its development as part of our company culture and with the responsibility to incorporate digitization criteria into all activities and processes.
- Consolidating our international positions.
- Enhancing our vocation for Service as one of the main generators of resources for the project.
- Adapting our technological model, aspiring to have machinery capable of offering the best Products and Services in the Elevation market.
- Promoting a Development Model that is flexible and adaptable, supported by *Orona Ideo* and *Orona Fundazioa* as key pillars of our differentiated project.

FR

## Stratégie partagée et capacité prouvée à relever de nouveaux défis.

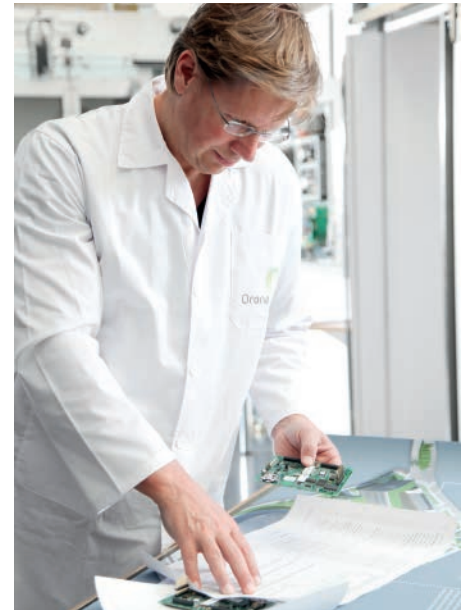
L'Engagement pour l'Avenir constitue l'axe fondamental du projet socio-entrepreneurial d'ORONA. Le Projet Commun de Coopération matérialisé au cours de cet exercice est considéré comme une idée de premier plan pour parvenir à cet objectif.

Compétitivité, Innovation, Vision Internationale, Service et Modèle de Développement ont été les piliers sur lesquels s'est axé l'exercice de CREO (2015-2018) et sur lesquels nous devons ériger notre position compétitive dans un environnement toujours plus offensif.

Nous avons fait preuve de compétence pour affronter de manière satisfaisante les défis constants d'une réalité globale et les opportunités qui se présentent à nous et nous envisageons avec optimisme et enthousiasme le processus de réflexion stratégique pour les prochaines années.

Voici quelques initiatives concrètes importantes :

- Renforcement de l'organisation orienté vers les processus stratégiques.
- Engagement clair envers la Compétitivité, avec son développement dans un cadre propre et la responsabilité d'incorporer les critères de numérisation dans toutes les activités et processus.
- Consolidation de nos positions internationales.
- Renforcement de notre vocation de Service comme l'une des principales activités génératrices de ressources pour le projet.
- Adaptation de notre modèle technologique, avec pour objectif de disposer de machines capables d'offrir les meilleurs Produits et Services du marché du transport vertical.
- Promotion d'un Modèle de Développement flexible et adaptable, reposant sur *Orona Ideo* et *Orona Fundazioa*, des aspects clés de notre projet différenciateur.



NL

### Gedeelde strategie en bewezen capaciteit om nieuwe uitdagingen aan te gaan.

Onze inzet voor de toekomst is de fundamentele as waarop het project voor sociaal ondernemerschap van ORONA stoelt. Het gemeenschappelijke samenwerkingsproject dat tijdens dit boekjaar tot stand is gekomen, wordt gezien als het drijvende idee om een dergelijke toekomst te verwezenlijken.

Concurrentievermogen, Innovatie, Internationale uitbreiding, Service en het Ontwikkelingsmodel zijn de pijlers waarop de periode van CREO (2015-2018) is gestoeld en via welke we onze concurrentiepositie zullen moeten versterken in een steeds uitdagendere omgeving. We hebben aangetoond dat we over het nodige vermogen beschikken om de constante uitdagingen en nieuwe kansen van een steeds globalere wereld met succes aan te gaan. We gaan het traject voor de ontwikkeling van de strategie voor de komende jaren vol optimisme en enthousiasme in.

Op basis van hun belang verdienen de volgende initiatieven speciale vermelding:

- De versterking van de organisatie ten aanzien van strategische processen.
- Het streven naar een sterker concurrentievermogen als onderdeel van onze bedrijfscultuur en met de verantwoordelijkheid om digitaliseringscriteria in alle activiteiten en processen te integreren.
- Het consolideren van onze internationale positie.
- De versterking van onze service als een van de belangrijkste bronnen om middelen te genereren voor het project.
- De aanpassing aan ons technologisch model, waarbij we over apparatuur willen beschikken waardoor we de beste producten en diensten in de liftsector te kunnen bieden.
- De bevordering van een flexibel en aanpasbaar ontwikkelingsmodel ondersteund door **Orona Ideo** en **Orona Fundazioa** als belangrijke pijlers van ons onderscheidende project.

NO

### Felles strategi og dokumentert kapasitet til å møte nye utfordringer.

Fremtidsengasjementet er den grunnleggende aksen som forretningspartnerprogrammet til ORONA svinger rundt. Det felles samarbeidsprosjektet som i dette regnskapsåret ble materialisert, fremstår som en førsteklasses idé for å skape denne fremtiden.

Konkurranssevne, Innovasjon, Internasjonalt, Service og Utviklingsmodell har vært pilarene som perioden CREO (2015-2018) har fokusert på, og som vi bør konsolidere vår konkurranseposisjon på i et miljø som er stadig mer utfordrende.

Vi har vist kapasitet til å imøtekomme de kontinuerlige utfordringene i en global virkelighet og de nye mulighetene som vi møter på en tilfredsstillende måte, og vi går lyst i møte prosessen med strategisk gjennomtenkning for de kommende årene.

Vi kan utheve noen konkrete initiativer for sin viktighet:

- Styrking av organisasjonen med fokus på strategiske prosesser.
- Klar satsing på konkurransevne, med utvikling som et eget område med ansvar for å innlemme digitaliseringskriterier i alle aktiviteter og prosesser.
- Styrking av vår internasjonale posisjon.
- Styrke fokus på servicetilbudet vårt, som en av de viktigste ressursgeneratorene til prosjektet.
- Tilpasning av vår teknologiske modell, med ambisjoner om å ha maskiner som er i stand til å tilby de beste produkter og tjenester i markedet for heising.
- Løfte opp en fleksibel og tilpassningsdyktig utviklingsmodell som støtter seg på **Orona Ideo** og **Orona Fundazioa** som nøkler i vårt unike prosjekt.

PL

### Wspólna strategia i dowiedziona zdolność do podejmowania nowych wyzwań.

Zaangażowanie w przyszłość to fundament, na którym opiera się program społecznej odpowiedzialności biznesu firmy ORONA. Wspólne przedsięwzięcie wdrożone w tym roku obrotowym jawi się jako idea o pierwszorzędym znaczeniu dla osiągnięcia zamierzonych celów.

Konkurencyjność, Innowacja, Obecność na Arenie Międzynarodowej, Obsługa i Model Rozwoju to filary naszej działalności w okresie CREO (2015-2018), na których musimy nadal polegać, aby zwiększać konkurencyjność w coraz bardziej wymagającym otoczeniu.

Dowiedliśmy już, że potrafimy skutecznie podejmować coraz to nowe wyzwania, przed jakimi stawia nas świat, i korzystać z nowych możliwości, jakie wciąż pojawiają się na naszej drodze. Z optymizmem i entuzjazmem uczestniczymy w procesie tworzenia planów strategicznych na najbliższe lata.

Możemy wyróżnić kilka konkretnych inicjatyw z uwagą na ich znaczenie:

- wzmocnienie organizacji ukierunkowane na procesy strategiczne,
- zdecydowane dążenie do Konkurencyjności poprzez rozwijanie jej jako oddzielnej dziedziny, przy obowiązkowym wdrażaniu kryteriów cyfryzacji we wszystkich działaniach i procesach,
- wzmocnienie naszej pozycji międzynarodowej,
- wzmocnienie naszego oddania Obsłudze klientów, która jest jednym z głównych czynników generujących środki na potrzeby projektu,
- dostosowanie naszego modelu technologicznego w dążeniu do dysponowania wyposażeniem pozwalającym na oferowanie najlepszych Produktów i Obsługi na rynku urządzeń podnoszących,
- promowanie elastycznego i zdolnego do adaptacji modelu rozwoju w oparciu o **Orona Ideo** i **Orona Fundazioa**, które są zasadniczymi elementami naszego wyróżniającego się projektu.